

**SILVIA CITRO, EMA CUAÑERI, ROMUALDO DIARTE,  
AMANDA GARCÍA, MARIANA GÓMEZ, RAMÓN GONZÁLEZ,  
LUCRECIA GRECO, GERSON ORTIZ, PAULA ORTIZ, RAFAEL  
ORTIZ, ALEJANDRA QUIROGA, ISABEL SALOMÓN Y  
SOLEDAD TORRES AGÜERO. COLABORADORAS: ADRIANA  
CERLETTI, PAOLA CÚNEO Y CRISTINA MESSINEO (2016)**

***MEMORIAS, MÚSICAS, DANZAS Y JUEGOS  
DE LOS QOM DE FORMOSA.***

**BUENOS AIRES: EDITORIAL DE LA FACULTAD  
DE FILOSOFÍA Y LETRAS. UNIVERSIDAD DE BUENOS  
AIRES (408 PÁGINAS)  
ISBN 978-987-4019-34-9**

María Macarena Ossola  
Doctora de la Universidad de Buenos Aires, área Antropología  
CONICET – ICSOH – Universidad Nacional de Salta  
[maca\\_ossola@yahoo.com.ar](mailto:maca_ossola@yahoo.com.ar)<sup>1</sup>

**RESUMEN**

Este texto presenta una reseña del libro *Memorias, músicas, danzas y juegos de los Qom de Formosa*. Se señalan tres contribuciones principales: a los estudios antropológicos sobre/ con el pueblo qom, a la elaboración de materiales didácticos para la educación intercultural bilingüe, y a la puesta en valor de las manifestaciones artísticas de los pueblos indígenas.

Palabras clave: pueblo qom, memorias, antropología colaborativa.

<sup>1</sup> Fecha de realización: 26 de mayo de 2017.

## ABSTRACT

A review of *Memorias, músicas, danzas y juegos de los Qom de Formosa* is presented in this text. Three principal contributions are pointing out: to anthropological studies about/with qom population, to the development of didactic materials for intercultural bilingual education, and to indigenous artistic manifestations reassessment.

Key words: qom population, memories, collaborative anthropology.

*Memorias, músicas, danzas y juegos de los Qom de Formosa* es una publicación que invita a la interlocución. Se trata de un libro disparador, abierto a la lectura de un gran rango de posibles lectores: niñas y niños, jóvenes, investigadoras e investigadores, personas en el ejercicio de la docencia, talleristas, bailarines, entre otros. En este sentido, la diversidad de perfiles de sus trece autores se ve reflejada en la amplitud textual, gráfica, lúdica y auditiva<sup>2</sup> que contiene.

El libro propone múltiples modos de uso y satisface una amplia gama de indagaciones. Entre muchas otras posibilidades, señalaré tres tipos de inquietudes conducentes a iniciar su lectura: (1) el interés por conocer aspectos etnográficos del pueblo qom de Formosa; (2) la búsqueda de iniciativas para aplicar en el ámbito de la educación intercultural bilingüe, y (3) el interés artístico por la implementación de aspectos culturales de los tobas en músicas, danzas y juegos contemporáneos.

Acerca de los aspectos etnográficos sobre el pueblo qom (1), el libro contiene información precisa –y de lectura accesible– acerca de los modos de vida y la lengua (*qoml'aqtaqa*) de los toba/qom de la provincia de Formosa (Argentina). Las fuentes de esa información también son diversas: relatos de viajeros y religiosos durante la época colonial, citas de manuscritos etnográficos de los siglos XIX y XX, fragmentos de entrevistas con miembros del pueblo qom, letras de canciones, registros de observaciones de la vida cotidiana, etcétera. No obstante lo anterior, la mayor parte de la información proviene del prolongado trabajo de campo, los talleres y otras formas de participación colaborativa desarrolladas por los autores junto a las comunidades tobas de Formosa.

Una de las fortalezas del libro es el énfasis puesto en la desencialización de los indígenas en general, y de los qom en particular. El texto muestra a hombres y mujeres, niños, jóvenes, maestros y músicos residentes en la provincia de Formosa, quienes reflexionan acerca de las prácticas culturales del pasado, tanto aquellas transmitidas oralmente por los abuelos, como las registradas por diferentes antropólogos. En este sentido, la apropiación activa y selectiva de prácticas y conocimientos de “la cultura qom” permite diferenciar entre la cultura antigua (que comprende actividades como la caza y la pesca, y modos específicos de interacción con el medio circundante, como la comunicación

---

<sup>2</sup> Me refiero principalmente a los enlaces a videos que se proponen a lo largo de las páginas.

con los dueños del monte) y la cultura de los nuevos, que incluye los modos de vida de la actualidad, donde se conjugan elementos tradicionales con nuevas aspiraciones y formas de vida (como el uso de las telecomunicaciones y la aspiración a obtener puestos de trabajo remunerados). Lejos de presentarse como dos ámbitos contrapuestos, esta clasificación permite pensar, interpretar y también danzar complejos procesos históricos de expropiación, avasallamiento y reafirmación identitaria.

En cuanto a la contribución al ámbito de la educación intercultural bilingüe (2), el libro ofrece una gran cantidad de historias y memorias que pueden ser utilizadas como insumo para el trabajo áulico en pos del (re)conocimiento y la promoción de la diversidad cultural y lingüística. Un abordaje posible consiste en la selección de algunos criterios que estructuran las relaciones humanas, como ser la edad, el género, la división de roles en las tareas domésticas, la participación en actividades religiosas y políticas, los modos de manifestación artística, entre otros. Una vez seleccionados los criterios, se puede indagar por los cambios y las continuidades que acontecen en situaciones de contacto interétnico. Pensemos, por ejemplo, en los grupos de edad y el género, dos elementos que habilitan o restringen la participación en diferentes eventos sociales. Entre los bailes practicados antiguamente por los jóvenes qom se suele mencionar al *nmi /nomi*, una danza-canto que les permitía divertirse y formar parejas. El *nmi /nomi* se practicó hasta la llegada de la evangelización a las diferentes comunidades. Para danzar, los hombres se colocaban en ronda, y fuera de la ronda estaban las mujeres, que en un determinado momento “abrían” la rueda, en señal de que habían escogido a algún muchacho. Con la llegada de los evangelizadores pentecostales y anglicanos estas danzas fueron censuradas,



Imagen 1. San Martín de Tabacal, s/f. Foto: Archivo General de la Nación (Citro et. al. 2016:218).

pero más tarde, al crearse las iglesias del Evangelio<sup>3</sup>, aparecen las “danzas del gozo”, “la rueda” o “la alabanza”, bailes circulares que podrían dar cuenta de una reconversión de las prácticas rituales, con visibles continuidades en los modos de manifestación artística y recreativa.

Asimismo, hay que señalar que, para los educadores, son de especial interés las actividades “para seguir jugando, creando y aprendiendo” que se presentan al final de cada capítulo del libro y que se destinan a niñas, niños, adolescentes, jóvenes y adultos. Muchas de ellas son actividades integradoras que combinan la exploración y el conocimiento del medio ambiente con la recuperación de las historias y memorias locales, y con expresiones plásticas, sonoras y corporales. También se incluye un capítulo final que contiene cuentos de los qom, con gran potencial didáctico.

Por último, el libro constituye un acervo imprescindible para músicos, artistas y lutieres interesados en conocer y poner en valor aspectos referidos a las danzas, los cantos, los juegos y los instrumentos qom (3). Resultan ilustrativos al respecto los relatos sobre la confección de los violines de lata (*nviq̄e/noviq̄e*), únicos instrumentos qom que continúan siendo fabricados por los tobas; o los testimonios sobre la elaboración de las sonajas de calabaza, utilizadas por los chamanes en diferentes rituales. Cabe destacar que también las músicas y los bailes son representados de manera gráfica, tanto por especialistas nativos, como por expertos no-indígenas.



Imagen 2. Ángel Pitañat con su nviq̄e, Barrio Nam Qom, Formosa, 2007. Foto: Soledad Torres Agüero (Citro et. al. 2016:229).

Por todo lo anterior, se invita a la lectura de *Memorias, músicas, danzas y juegos de los Qom de Formosa*, un libro necesario para repensar la(s) historia(s) y los múltiples modos de narrarla, transmitirla y danzarla.

<sup>3</sup> Con posterioridad a la evangelización anglicana y pentecostal emergen las iglesias indígenas entre los tobas. En particular, “la palabra ‘evangelio’ es utilizada por los qom y otros pueblos originarios chaqueños para designar su pertenencia a las iglesias indígenas con influencias pentecostales existentes en las distintas comunidades. El término designa tanto al movimiento religioso como a sus participantes”. (Citro et. al. 2016:60).